

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1912-1913

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la Marine, des Postes et des Télégraphes pour l'exercice 1913.

(Voir les nos 4, IX, 197 et 323, session de 1912-1913, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la Marine, des Postes et des Télégraphes pour l'exercice 1913 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires à la somme de quarante-neuf millions six cent vingt-deux mille neuf cent quarante-quatre francs.
 fr. 49,622,944 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de cent vingt-deux mille francs fr. 122,000 »

Soit ensemble à la somme de quarante-neuf millions sept cent quarante-quatre mille neuf cent quarante-quatre francs. 49,744,944 »

conformément au tableau ci-annexé.

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Zeewezen, Posterijen en Telegrafien voor het dienstjaar 1913 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van negen en veertig millioen zes honderd twee en twintig duizend negen honderd vier en veertig frank . fr. 49,622,944 »

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van honderd twee en twintig duizend frank . . . fr. 122,000 »

Te zamen op de som van negen en veertig millioen zeven honderd vier en veertig duizend negen honderd vier en veertig frank . . fr. 49,744,944 »

overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

Le Ministre de la Marine, des Postes et des Télégraphes est autorisé à faire payer par avance sur la caisse des comptables, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, les secours qui seront alloués sur le présent Budget aux agents ou à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents ou à leurs ayants droit.

Bruxelles, le 12 août 1913.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

ART. 2.

De Minister van Zeewezen, Posten en Telegrafen wordt gemachtigd om bij voorbaat te doen uitbetalen ten laste der kas van Staatsrekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling volgens de wijze aangeduid bij artikel 23 der wet van 15 Mei 1846, de hulpgeïden welke, ter aanrekening van deze Begrooting, verleend zullen worden aan beampten of aan hunne familieleden, alsook aan de slachtoffers van ongevallen of aan dezer rechthebbenden.

Brussel, den 12ⁿ Augustus 1913.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

NERINCX.

A. BORBOUX.

(3)

BUDGET
DU
MINISTÈRE DE LA MARINE, DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES
pour l'exercice 1913.

BEGROOTING
VAN HET
MINISTERIE VAN ZEEWEZEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN
voor het dienstjaar 1913.

(4)

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA MARINE, DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES
POUR L'EXERCICE 1913**

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION — DÉPENSES ORDINAIRES			
CHAPITRE I^{er}			
ADMINISTRATION CENTRALE			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	507,110 »
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés et du conseiller artistique ; jetons de présence et frais de parcours des membres du Comité mixte de législation et des membres du Conseil d'appel en matière de mesures disciplinaires Les magistrats qui font partie du Conseil d'appel toucheront des indemnités de vacation au même titre que les autres membres. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc , qui ressortissent au Département.	251,710 »	
3	Frais de route et de séjour ; missions à l'intérieur du pays et à l'étranger.	15,400 »	
4	Traitements et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois ; primes et indemnités de toute nature	20,000 »	
5	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achat d'insignes et de diplômes pour décorations, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménagement à l'hôtel ministériel ; menues dépenses, loyers de locaux, etc.	175,000 »	
6	Honoraires des avocats du Département	16,000 »	
7	Encouragements à donner aux unions professionnelles qui ont proposé des mesures reconnues utiles	8,000 »	
CHAPITRE II			
MARINE			
8	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés. — Conseil supérieur de la marine. — Commissions techniques . .	2,018,726 »	8,853,299 »
9	Traitements, salaires, indemnités, frais de route, etc., des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois ; indemnités à des agents non salariés	378,462 »	
10	Remises. (<i>Crédit non limitatif</i>)	3,622,000 »	
11	Subsides. — Encouragements aux associations, publications et congrès maritimes	105,735 »	
12	Traction et matériel	2,728,376 »	

(5)

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ZEEWEZEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1913**

ARTIKELN.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE — GEWONE UITGAVEN			
HOOFDSTUK I			
HOOFDBEHEER			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	507,110 »
2	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten en voor den kunstraadsheer ; zitpenningen en reiskosten voor de leden van den gemengden Raad van wetgeving en voor de leden van den Raad van beroep in strafzaken De magistraten, die deel uitmaken van den Raad van beroep, zullen voor hunne zittingen vergoedingen trekken evenals de andere leden. Hetzelfde geldt voor al de raden, jury's, commissiën enz., van het Departement.	251,710 »	
3	Reis- en verblijfkosten ; zendingen binnen het land en in den vreemde .	15,400 »	
4	Jaarwedde en werkloon van de deurwaarders, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand, allerhande premiiën, vergoedingen en toelagen	20,000 »	
5	Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk, aankoop van juweelen en diploma's voor eere teekens, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting van het hotel des Ministers ; kleine uitgaven, huur van lokalen enz. .	175,000 »	
6	Honoraria van de advocaten van het Departement	16,000 »	
7	Aanmoediging van vakverenigingen die nuttig erkende maatregelen hebben voorgesteld	8,000 »	
HOOFDSTUK II			
ZEEWEZEN			
8	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten. — Hoogere Raad van het zeewezen. — Technische commissiën. . .	2,018,726 »	8,853,299 »
9	Jaarwedde, werkloon, vergoeding, reiskosten enz., van de benoemde bedienden of van de bedienden betaald per stuk, per dag of per maand ; vergoedingen aan onbezoldigde bedienden	378,462 »	
10	Uitkeeringen. (<i>Onbepaald krediet</i>)	3,622,000 »	
11	Toelagen. — Aanmoedigingen aan zeevaartgenootschappen en aan uitgaven over zeevaart	105,735 »	
12	Trekdienst en materieel	2,728,376 »	

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE III			
POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES			
Section 1 ^{re} . — Services communs.			
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	206,460 »	
14	Rémunérations des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois.	311,422 »	
15	Matériel, machines, outils, approvisionnement de papiers, d'encre, etc., pour la fabrication des timbres, etc.	370,000 »	
Section 2. — Postes.			
16	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	9,893,625 »	39,983,743 »
17	Traitements et indemnités des facteurs et autres agents subalternes.	12,497,673 »	
18	Part d'intervention de l'Administration des Postes dans les frais d'habillement des facteurs.	340,450 »	
19	Transport des dépêches	332,500 »	
20	Indemnités à payer aux concessionnaires ou entrepreneurs de lignes régulières de navigation transatlantique, en vertu de conventions ou d'arrangements particuliers, à titre de subvention, de minimum de produits garanti, de primes de régularité, de restitution de droits de pilotage étrangers. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	120,000 »	
21	Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	10,000 »	
22	Matériel, fournitures de bureau, frais de loyer et de régie; indemnités à accorder éventuellement à d'anciens agents qui ont été victimes d'accidents survenus en service, à leurs veuves, leurs enfants ou leurs familles.	2,346,437 »	
23	Part d'intervention de l'Administration dans les frais du Bureau international de Berne	3,250 »	
Section 3. — Télégraphes et téléphones.			
24	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	8,680,265 »	
25	Rémunérations des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois. (<i>Y compris une somme de 40,000 francs en charge temporaire.</i>) . .	3,391,041 »	
26	Entretien des lignes et des bureaux; fournitures diverses	1,402,120 »	
27	Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphique et téléphonique (accidents aux personnes, dommages causés aux propriétés, vols de matériel, etc.)	14,000 »	

ARTIKELN.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK III			
POSTERIJEN, TELEGRAAF EN TELEFOON			
<i>Afdeeling 1. — Gemeenschappelijke diensten.</i>			
13	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	206,460 »	
14	Bezoldiging van de bedienden betaald per stuk, per dag of per maand.	311,422 »	
15	Materieel, werktuigen, gereedschap, voorraad papier, inkt enz., voor het maken van de zegels enz.	370,000 »	
<i>Afdeeling 2. — Posterijen.</i>			
16	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	9,893,625 »	
17	Jaarwedde van en vergoeding voor de brievenbestellers en andere lagere bedienden	12,497,673 »	
18	Aandeel van het Beheer van Posterijen in de kleedingkosten der brievenbestellers.	340,450 »	
19	Vervoer van de postpakketten	332,500 »	
20	Vergoedingen te betalen aan de vergunninghouders of ondernemers van de geregelde transatlantische stoomvaartdiensten, krachtens bijzondere verdragen of overeenkomsten, als toelage, gewaarborgde minste opbrengst, premien voor geregelde vaart, uitkeering van loodsgelden buiten België betaald. (Onbepaald krediet.) . .	120,000 »	39,983,743 »
21	Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen. (Onbepaald krediet.) .	10,000 »	
22	Materieel, kantoorbehoeften, huur- en bureelkosten; vergoedingen desvoorkomend te verleenen aan gewezen bedienden welke slachtoffers zijn geweest van ongevallen in dienst, aan hunne weduwen, kinderen of familiën.	2,346,437 »	
23	Aandeel van het Beheer in de kosten van het Internationaal Bureel te Bern	3,250 »	
<i>Afdeeling 3. — Telegraaf en telefoon.</i>			
24	Bezoldiging van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten. .	8,680,265 »	
25	Bezoldiging van de bedienden betaald per stuk, per dag of per maand. (Met inbegrip van een som van 40,000 frank als tijdelijke last.)	3,391,041 »	
26	Onderhoud van de lijnen en kantoren; verscheidene benodigdheden.	1,402,120 »	
27	Vergoedingen voortvloeiende uit de exploitatie van telegraaf- en telefoondiensten (ongevallen aan personen, schade aan eigendommen, diefstal van materieel enz.)	14,000 »	

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
28	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne.	4,500 »	
29	Quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien et de renouvellement des câbles télégraphiques et téléphoniques sous-marins anglo-belges (Les crédits portés aux articles 26 et 29 pourront être réunis et transférés de l'un à l'autre de ces articles, suivant les besoins du service.)	60,000 »	
	CHAPITRE IV		
	TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ		
30	Traitements des fonctionnaires et agents en disponibilité par mesure générale ou pour un terme illimité	95,000 »	95,000 »
	CHAPITRE V		
	PENSIONS		
31	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés, et prenant cours en 1913 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	40,000 »	40,000 »
	CHAPITRE VI		
	SECOURS		
32	Secours à d'anciens fonctionnaires et employés, ainsi qu'à des ouvriers salariés, à leurs femmes, veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse	22,000 »	22,000 »
	CHAPITRE VII		
	CAISSE DES OUVRIERS		
33	Subside à la Caisse des ouvriers du Département des Chemins de fer .	75,392 »	75,392 »
	CHAPITRE VIII		
34	Exécution des obligations incombant au Département en vertu de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail. (<i>Crédit non limitatif</i>)	28,400 »	28,400 »

ARTIKELN.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
28	Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern	4,500 »	
29	Aandeel van België in de kosten van onderhoud en vernieuwing van de Engelsch-Belgische onderzeesche telegraaf- en telefoonkabels. (De kredieten, opgenomen in de artikelen 26 en 29, kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van het eene artikel naar het andere overgebracht.)	60,000 »	
	HOOFDSTUK IV		
	WACHTGELDEN		
30	Jaarwedde van de ambtenaren en beambten die bij algemeenen maatregel of voor een onbepaalden tijd op wachtgeld zijn gesteld . . .	95,000 »	95,000 »
	HOOFDSTUK V		
	PENSIOENEN		
31	Eerste termijn der pensioenen, te verleenen aan ambtenaren en beambten, en aanvaag nemende in 1913 of vóór den 1 ^{er} Januari van hetzelfde jaar. (Onbepaald krediet)	40,000 »	40,000 »
	HOOFDSTUK VI		
	HULPGELDEN		
32	Hulpgelden aan gewezen ambtenaren en beambten, evenals aan loontrekkende werklieden, aan hunne vrouwen, weduwen, kinderen of gezinnen, die in een behoeftigen toestand verkeerden	22,000 »	22,000 »
	HOOFDSTUK VII		
	WERKLIEDENKAS		
33	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement van Spoorwegen.	75,392 »	75,392 »
	HOOFDSTUK VIII		
34	Uitvoering der verlichtingen van het Departement ingevolge de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen. (Onbepaald krediet).	28,400 »	28,400 »

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE IX DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES 35 Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles spécifiées à l'article 32 — Commissions d'examens. — Dépenses imprévues non libellées au Budget Les crédits portés aux articles 2, 3, 8, 13, 16 et 24 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service. TOTAL. . . fr.	18,000 »	18,000 » 49,622,944 »
	DEUXIÈME SECTION — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES CHAPITRE X 36 Marine. — Acquisition d'une coque de bateau-pilote pour la station de Nieuport. Grément et armement de deux goélettes-pilotes et construction d'un ponton en acier pour l'alimentation en gaz des bouées lumineuses de l'Escaut	122,000 »	122,000 » 49,744,944 »
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA MARINE, DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES		49,744,944 »

ARTIKELN .	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
35	HOOFDSTUK IX VERSCHIEDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN Hulpgelden bij uitzondering te verleen en aan andere personen dan die bedoeld bij artikel 32. — Examen-commissiën. — Onvoorziene uitgaven niet beschreven in de Begrooting De kredieten, opgenomen in artikelen 2, 3, 8, 13, 16 en 24 kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van een dier artikelen naar de andere overgebracht.	18,000 »	18,000 »
	TOTAAL. . fr.		49,622,944 »
	TWEDE SECTIE — UITZONDERLIJKE UITGAVEN HOOFDSTUK X		
36	Zeewezen. — Aankoop van den scheepsromp van eene loodsboot voor de standplaats Nieuwpoort. — Optuiging en uitrusting van twee loods-goëletten en bouwen van eene stalen vlotbrug tot aanvoer van gas naar de lichtboeien der Schelde	122,000 »	122,000 »
	TOTAAL VAN DE BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN ZEEWEZEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN fr.		49,744,944 »